

Old KEW Size	New Nilfisk Number System *)	Colour Code	Order Number	New Nilfisk Number System *)	Old Wap Size
	0275	Dark brown	101117692	0275	
03	0340	Violet	101119735	0340	
	0350	Bordeaux	101119736	0350	035
035	0370	Bronze	101119737	0370	
	0400	Metallic Grey	101119738	0400	04
04	0435	Blue	101119739	0435	
	0450	Light Blue	101119740	0450	045
	0475	Clear blue	301150005	0475	
05	0500	Yellow	101119741	0500	05
055	0530	Red	101119742	0530	
	0550	Neon Green	101119743	0550	055
	0600	Metallic Blue	101119744	0600	06
06	0640	Green	101119745	0640	
	0650	Pale Green	101119746	0650	065
065	0680	Grey	101119747	0680	
07	0700	Redorange	101119748	0700	07
	0750	Skin Red	101119749	0750	
	0800	Beige	101119750	0800	08
085	0850	White	101119751	0850	085
	0900	Mahogany Brown	101119752	0900	09
	0950	Dark rose	101117655	0950	
	1000	Graphite Black	101119754	1000	10
11	1100	Orange	101119756	1100	11
	1200	Caramel Brown	101119758	1200	
13	1300	Brown	101119760	1300	13
	1500	Army Green	101119762	1500	
	1590	Grey blue	301150004	1590	

A måles fra bagsiden på dysen til niplen på lansen, B udgør længden på dysehovedet. A+B udgør den samlede længde på lansen.  
A is measured from the back of the nozzle to the lance nipple, B is the length of the nozzle head. A+B is the total lance length.  
A ist die Länge vom Düsenansatz bis zum Rohrnipl. B ist die Länge des Düsenkopfs. A+B ergibt die Gesamtlänge.  
A est mesuré entre l'arrière de la buse et le manchon fileté de la lance, B est la longueur de la tête de buse.  
A+B est la longueur totale de la lance.  
A wordt gemeten vanaf de achterzijde van het mondstuk naar de lansenpijl, B is de lengte van de kop van het mondstuk.  
A+B is de totale lengte van de lans.  
A se mide desde la parte de atrás de la boquilla hasta la boquilla de la lanza, mientras que B es la longitud de la cabeza de la boquilla.  
A+B es la longitud total de la lanza.

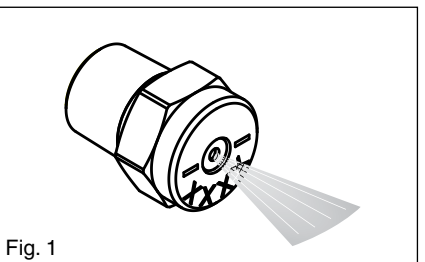
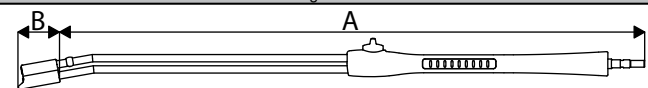


Fig. 1

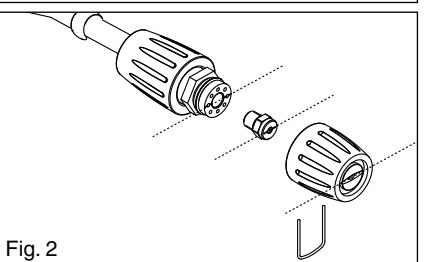


Fig. 2

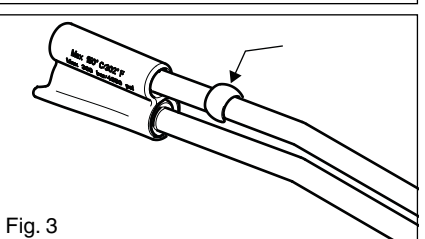


Fig. 3

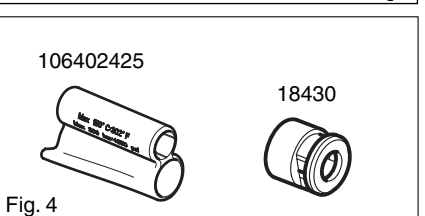


Fig. 4

Thank you for buying Nilfisk's Tornado Plus nozzle. You have chosen the most effective nozzle on the market. With this new 25° spraying angle 1/8 NPT male thread version we are introducing a new number system. This system is combining the old KEW and Wap size definitions into one uniform definition of Nilfisk nozzle sizes.

### Colour Code

Nilfisk's colour code system is designed to ensure an easy way to recognize the correct equipment for your machine. When you have more than one machine and they use different nozzle sizes, all you need to remember is which colour goes with each machine. Please note that the colour codes from the original Tornado are still valid for the new ones (e.g. if you have a blue nozzle code on your old nozzle, the blue colour still applies for the new one).

### Mounting

When you mount the nozzle, it must be oriented as shown in figure 1 and figure 2 to ensure the right spray pattern. We recommend to use Teflon tape or LocTite number 245 as sealant material when mounting the nozzle.

To ensure the best possible mounting of the colour code ring, we recommend that you put the colour code ring in a cup of hot water (70-100°) for 30 minutes. When the part is cold enough to touch, you snap it on to the pipe, see figure 3.

### Nozzle Protection

If you want to prolong the lifetime of your nozzle, please use the Nilfisk Nozzle Protection Caps, see figure 4. For the Nilfisk Universal Plus Lance please use No: 18430. For the Tornado Plus Lance No: 106402425.

### Nozzle size

Look in the table on page 2 to find the order number for the right nozzle size for your equipment.

### KEW use left side of table

E.G. You have a KEW 04 nozzle, go one column to the right in the table and find your new Nilfisk size 0435. Then go across and find the order number.

### Wap use right side of table

E.G. You have a Wap 04 nozzle, put zero/zeros behind until you reach four digits = 0400. Or go one column left and then across for the order number.

Nilfisk's Tornado Plus Nozzle is designed to give you the highest possible performance. Using alternative nozzles might lower the performance of your machine by lower pressure or reduced water volume. Or even worse increase the load on your motor/pump unit to a level where it could result in a breakdown.

\* The number indicates approx. flow in l/min at 20 bar/290 PSI with water at 21°C/70°F. Example 0340 will give you 3.4 l/min at 20 bar and a water temperature of 21°C.

Tak fordi De købte Nilfisk's Tornado Plus dyse. De har valgt den mest effektive dyse på markedet. Med denne nye dyse med en spredvinkel på 25° og 1/8 NPT skruegevind introducerer vi et nyt nummersystem. Dette system kombinerer de gamle KEW og Wap størrelsesdefinitioner i en ensartet definition af Nilfisk dysestørrelser.

### Farvekode

Nilfisk's farvekodesystem er designet til at sikre, at det er nemt at finde det korrekte udstyr til Deres maskine. Hvis De har mere end én maskine og bruger dyser af forskellig størrelse, skal De bare huske, hvilken farve der skal anvendes til hver enkelt maskine. Venligst bemærk, at de gamle farvekoder fra den originale Tornado dyse stadig gælder for de nye (Eks.: Er der en blå dysekode på den gamle dyse, gælder den blå farve stadig for den nye dyse).

### Montage

Når dysen monteres skal den vendes som vist på fig. 1 og fig. 2, for at sikre det korrekte spredemønster. Vi anbefaler brugen af Teflon tape eller LocTite nummer 245 som tætningsmateriale ved montage af dysen.

For at sikre den bedste montage, anbefaler vi Dem at anbringe farvekoderingen i en kop vand (70-100°C) i 30 min. Når ringen er kølet så meget af, at man kan røre ved den, trykkes den fast på røret, se fig. 3.

### Dysebeskytter

Hvis De vil forlænge levetiden på dysen, anvendes Nilfisk's dysebeskyttelseskappe, se fig. 4. Til Nilfisk Universal Plus dyserør anvendes nr. 18430. Til Tornado Plus dyserør nr. 106402425.

### Dysestørrelse

Kig i tabellen på side 2 og find bestillingsnummeret for den rigtige dyse til Deres udstyr.

### KEW anvender venstre side af tabellen

Eks.: De har en KEW 04 dyse, gå en kolonne til højre i tabellen og find den nye Nilfisk størrelse 0435. Gå dernæst videre til bestillingsnummeret.

### Wap anvender højre side af tabellen

Eks.: De har en Wap 04 dyse. Sæt nul/nuller bagefter, indtil De når op på fire cifre = 0400. Eller gå en kolonne til venstre og dernæst videre til bestillingsnummeret.

Nilfisk's Tornado Plus dyse er designet til at give Dem den største effektivitet. Hvis der anvendes alternative dyser, kan det nedsætte maskinens ydeevne gennem lavere tryk eller reduceret vandmængde. Eller endnu værre - øge belastningen på motor-/pumpeenheden og forårsage, at den bryder sammen.

\* Tallet indikerer den omtrentlige vandmængde i l/min ved 20 bar/290 PSI ved en vandtemperatur på 21°C/70°F. Eksempelvis vil 0340 give 3,4 l/min ved 20 bar og en vandtemperatur på 21°C.

Wir danken Ihnen, daß Sie die neue Tornado Plus Düse von Nilfisk-Nilfisk gekauft haben. Sie haben die effektivste Hochdruckdüse auf dem Markt gewählt. Mit dieser neuen Düse mit 25° Sprühwinkel und 1/8 Zoll Außengewinde Schraubengewinde führen wir ein neues Nummersystem ein. Dieses System kombiniert die alten KEW und Wap Größendefinitionen in einem gemeinsamen Nilfisk-System zusammen.

### Farbkodierung

Mit der Farbkodierung von Nilfisk ist es einfacher die korrekte Ausrüstung für Ihre Maschine zu erkennen. Haben Sie mehr als eine Maschine, die verschiedene Düsengrößen verwenden, müssen Sie sich nur die Farbe für die einzelne Maschine merken.

Achtung, die neue Farbkodierung entspricht immer noch der alten Tornado Düsen. Das System ist nur um einige Farben erweitert worden. (Beispiel: Haben Sie bisher eine blaue Düsenkode an Ihrer Tornado Sprührohr, gilt die blaue Farbe auch für die neue Düse).

### Montage

Bei der Montage der Düse bitte darauf achten, daß die Düse wie in Fig. 1 und Fig. 2 gezeigt eingeschraubt wird. Sie stellen damit sicher daß Sie das entsprechende Sprühbild erzeugen. Wir empfehlen, daß Sie Teflon Band oder LocTite Nummer 245 als Dichtungsmaterial bei der Montage der Düse zu verwenden.

Um die bestmögliche Montage des Farbkodierings zu sichern, empfiehlt es sich den Ring in einen Behälter mit Wasser (70-100°C) für 30 Minuten zu erwärmen. Wenn der Ring sich soweit abgekühlt hat, daß man sie berühren kann, über das Düsenrohr drücken, vgl. Fig. 3.

### Düsenschutz

Um die Lebensdauer Ihrer Düse zu verlängern, empfehlen wir einen Düsenschutz von Nilfisk zu verwenden. Für Nilfisk Universal Plus Sprührohr verwenden Sie Nr. 18430. Für Tornado Plus Sprührohr Nr. 106402425. Siehe Fig. 4.

### Düsengröße

Siehe Tabelle auf Seite 2 um die Bestellnummer der korrekten Düsengröße für Ihre Maschine zu finden.

### KEW : die linke Seite der Tabelle verwenden.

Beispiel: Sie haben eine KEW 04 Düse, eine Spalte rechts in der Tabelle gehen und Sie finden die neue Nilfisk Düsengröße 0435. In der Spalte daneben finden Sie dann die entsprechende Bestellnummer.

### Wap : die rechte Seite der Tabelle verwenden.

Beispiel: Sie haben eine Wap 04 Düse, In der Spalte links finden Sie die entsprechende neuen Düsengrößen und auch die entsprechende Bestellnummer

Nilfisk's Tornado Plus Düsen sind so entwickelt worden, daß sie die höchstmögliche Effektivität bieten. Die Verwendung von anderen Düsen kann die Leistung Ihrer Maschine durch geringeren Druck oder niedrigere Wassermenge reduzieren. Oder schlimmstenfalls die Belastung auf die Motor-/Pumpeneinheit vergrößern und einen Schaden zur Folge haben.

\* Die Ziffer indiziert die ungefähre Wasserströmung in l/min bei 20 bar/290 PSI bei einer Wassertemperatur von 21°C/70°F. Beispiel: 0340 wird 3,4 l/min bei 20 bar und einer Wassertemperatur von 21°C leisten.

Merci d'avoir acheté une buse Tornado Plus Nilfisk. Vous avez choisi la buse la plus efficace sur le marché. Avec ce nouvel angle de projection de 25° et un filetage mâle NPT 1/8, nous introduisons un nouveau système de numération. Ce système combine les anciennes définitions KEW et Wap dans une définition homogène et unique des tailles des buses Nilfisk.

#### Code de couleurs

Le système à codes de couleurs de Nilfisk est conçu pour faciliter votre repérage du matériel associé à votre machine. Si vous utilisez plusieurs machines avec des buses de tailles différentes, vous devez vous rappeler la couleur associée à chaque machine. A noter que les codes de couleurs des premiers modèles Tornado sont toujours valables pour les nouveaux. (Si, par ex., votre buse plus ancienne est associée à la couleur bleue, celle-ci fonctionne toujours pour la nouvelle).

#### Montage

Lors du montage de la buse, veillez à l'orienter comme indiqué sur l'illustration 1 et l'illustration 2, afin d'assurer une forme de jet correcte. Nous vous recommandons d'utiliser du ruban téflon ou de la colle Loctite n° 245 comme produit adhésif pour le montage.

Pour faciliter le montage de l'anneau indiquant le code de couleurs, il est conseillé de l'immerger préalablement dans une tasse d'eau chaude (70-100°) pendant 30 minutes. Lorsque l'eau est suffisamment refroidie pour que vous puissiez retirer l'anneau, fixez-le sur la buse. Voir l'illustration 3.

#### Protection de la buse

Afin de prolonger la durée de vie de votre buse, nous vous recommandons d'utiliser les embouts de protection de buse Nilfisk, voir l'illustration 4. Pour la lance Nilfisk Universal Plus n° : 18430. Pour la lance Tornado Plus n°: 106402425.

#### Taille de la buse

Référez-vous au tableau sur la page 2 afin d'identifier le numéro de commande correspondant à la bonne taille de buse pour votre matériel.

**KEW** : partez du côté gauche du tableau  
Exemple : si vous avez une buse KEW 04, vous trouverez votre nouvelle taille dans la colonne Nilfisk se trouvant juste à côté, à droite 0435.  
Trouvez ensuite le n° de commande correspondant dans la quatrième colonne.

**Wap** : partez du côté droit du tableau  
Exemple : si vous avez une buse Wap 04, ajoutez des zéros afin d'obtenir une référence à quatre chiffres : 0400.  
Ou bien trouvez la nouvelle taille dans la colonne juste à côté, à gauche, puis le n° de commande correspondant dans la quatrième colonne du tableau.

La buse Tornado Plus Nilfisk est conçue pour vous offrir des performances optimales. L'utilisation de buses d'autres marques risque d'amoinrir les performances de votre machine en baissant la pression ou en réduisant le volume d'eau. Ou, pire encore, en intensifiant la charge de votre unité de motopompe jusqu'à atteindre une panne.

\* Le numéro indique le débit approximatif de l/min à 20 bars/290 livres par pouce carré à une température d'eau de 21°C/70°F. L'exemple 0340 donnera 3,4 l/min à 20 bars à une température d'eau de 21°C.

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een Nilfisk Tornado Plus-mondstuk. Dit is het meest effectieve mondstuk dat verkrijgbaar is. Met deze nieuwe versie, met een spuithoek van 25° en 1/8" NPT buitendraad, introduceren we een nieuw nummersysteem. In dit nieuwe systeem worden de oude afmetingsdefinities van KEW en Wap gecombineerd in één uniforme definitie voor afmetingen van alle Nilfisk-mondstukken.

#### Kleurcodering

Nilfisk's systeem van kleurcodering is zo ontworpen dat u heel gemakkelijk de juiste toebehoren voor uw machine kunt herkennen. Als u meerdere machines bezit en mondstukken van verschillende afmetingen gebruikt, hoeft u alleen maar te onthouden welke kleur bij welke machine hoort. De kleurcodes voor de oude Tornado blijven geldig voor de nieuwe mondstukken (dus als uw oude mondstuk bijvoorbeeld een blauwe kleurcode heeft, is blauw ook de kleur voor nieuwe mondstukken).

#### Bevestiging

Voor het juiste spuitpatroon dient u het mondstuk te bevestigen in de richting die aangegeven staat in figuur 1 en figuur 2. Wij raden u aan voor het afdichten van het mondstuk Teflontape of Loctite nummer 245 te gebruiken.

De ring die de kleurcode aangeeft kan het best voor de montage een half uur in heet water (70-100°) worden gelegd. Als de ring voldoende is afgekoeld kunt u deze op de stang klikken, zoals aangegeven in figuur 3.

#### Bescherming van het mondstuk

Voor het verlengen van de levensduur van het mondstuk raden wij u aan Nilfisk beschermkappen te gebruiken (zie figuur 4). Voor de Nilfisk Universal Plus-lans dient u nr. 18430 te gebruiken, en voor de Tornado Plus-lans nr.106402425.

#### Afmeting mondstuk

Raadpleeg de tabel op pagina 2 om te zien welk bestelnummer hoort bij de afmeting van het juiste mondstuk voor uw machine.

Voor **KEW**: zie linkerkant van tabel  
Voorbeeld: U heeft een KEW 04-mondstuk.  
Ga een kolom naar rechts in de Nilfisk tabel om de nieuwe afmeting te vinden 0435.  
Ga vervolgens opzij naar de kolom met bestelnummers.

Voor **Wap**: zie rechterkant van tabel  
Voorbeeld: U heeft een Wap 04-mondstuk.  
Zet een of meerdere nullen achter het getal om het totaal op vier cijfers te brengen: 0400.  
Of ga een kolom naar links en vervolgens opzij voor het bestelnummer.

Het Nilfisk Tornado Plus-mondstuk is zo ontworpen dat het de best mogelijke prestaties levert. Andere mondstukken kunnen de prestaties van uw machine verslechteren doordat ze een lagere druk of minder water gebruiken. Ze kunnen zelfs de belasting op de motor of pomp zo sterk vergroten dat storingen kunnen ontstaan.

\* Het nummer geeft de geschatte stroom weer in l/min bij een druk van 20bar/290 PSI en een watertemperatuur van 21°C. Voorbeeld: 0340 levert 3,4 liter per minuut bij 20 bar en een watertemperatuur van 21°C.

Gracias por la adquisición de la boquilla Tornado Plus de Nilfisk. Ha elegido la boquilla más eficaz del mercado. Con esta nueva versión provista de rosca macho de 1/8 NPT y un ángulo de rociamiento de 25°, estamos introduciendo un nuevo sistema de numeración. Este sistema combina las antiguas definiciones de tamaño KEW y Wap en una definición uniforme de tamaños de boquilla Nilfisk.

#### Código de colores

El código de colores de Nilfisk ha sido concebido para facilitar la identificación del equipo correcto para su máquina. Cuando se poseen varias máquinas con tamaños de boquilla diferentes, todo lo que hace falta recordar es el color que va en cada máquina. Tenga en cuenta que los códigos de colores de la Tornado original siguen siendo válidos para los nuevos modelos (por ejemplo, si su boquilla antigua tiene asignado el color azul, la nueva también deberá ser de ese color).

#### Montaje

Cuando monte la boquilla, orientela según la figura 1 y figura 2 para asegurar un rociado correcto. Es recomendable utilizar cinta de teflón o Loctite número 245 como material de estanqueidad al montar la boquilla.

Para asegurar una instalación óptima del anillo de código de color, le recomendamos que lo ponga en un recipiente de agua caliente (70-100°) durante 30 minutos. Cuando el anillo se haya enfriado lo suficiente como para poder tocarlo, colóquelo en la tubería (ver figura 3).

#### Protección de la boquilla

Si quiere prolongar la vida útil de la boquilla, utilice las capuchas de protección de boquilla de Nilfisk (ver figura 4). Para la lanceta Universal Plus de Nilfisk utilice la Nº:18430. Para la lanceta Tornado Plus, la Nº: 106402425.

#### Tamaño de la boquilla

Consulte la tabla de la página 2 para encontrar el número de pedido correspondiente al tamaño de boquilla de su equipo.

**KEW** utiliza el lado izquierdo de la tabla  
E.g., si usted tiene una boquilla KEW 04, encontrará el nuevo tamaño mirando en la casilla situada a la derecha de dicho valor = Nilfisk 0435. Luego recorra esa fila hasta encontrar el número de pedido.

**Wap** utiliza el lado derecho de la tabla  
E.g., si usted tiene una boquilla Wap 04, añádale ceros a la derecha hasta obtener cuatro dígitos = 0400.  
wO vaya a la casilla situada a la izquierda de dicho valor y luego recorra esa fila hasta encontrar el número de pedido.

La boquilla Tornado Plus de Nilfisk ha sido diseñada para ofrecerle el mayor rendimiento posible. El uso de otras boquillas puede reducir el desempeño de su máquina al proporcionar una presión inferior o un menor caudal de agua. O algo peor: incrementando la carga de su motor o de su bomba hasta niveles capaces de provocar averías.

\* El número indica aproximadamente el caudal en l/min. a 20 bar/290 PSI con agua a 21°C/70°F. Por ejemplo, la 0340 proporciona 3,4 l/min a una presión de 20 bar y a una temperatura del agua de 21°C.



# Tornado Plus

Instructions • Vejledning • Anleitung •  
Instruction • Aanwijzing • Instrucciones

